

Porównanie tłumaczeń Psalmów 101:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie postawię sobie przed oczami żadnej sprawy, która byłaby niegodna. Znienawidziłem postępowanie przestępców – Nie przylgnie ono do mnie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie postawię sobie przed oczami żadnej sprawy, która byłaby niegodna. Znienawidziłem postępowanie przestępców — Nie przylgnie ono do mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będę stawiał przed oczami niegodziwej rzeczy; nienawidzę czynów ludzi występnych, nie przylgną one do mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie położę przed oczy moje złej rzeczy; każdą sprawę występników mam w nienawiści, a nie chwyci się mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie kładłem przed oczy swe niesprawiedliwej rzeczy, czyniące przewrotności miałem w nienawiści. Nie przystało ku mnie
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będę zwracał oczu ku sprawie niegodziwej; w nienawiści mam przestępstwa, nie przylgną one do mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie stawiam przed oczy swoje niegodziwej rzeczy; Nienawidzę zachowania się odstępców, Nie przylgnie ono do mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będę się przyglądał niegodziwościom, nienawidzę popełnianych przestępstw – one do mnie nie przylgną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie zwracam oczu ku niegodziwości, nienawidzę czynów występnych, nie przylgnie to do mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Moich oczu nie zatrzymam na żadnej niegodziwości; nienawidzę czynów występnych, nie przylgnie to do mnie!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не відверни від мене твоє лице. В той день коли я болю, прихили до мене твоє ухо. В тому дні коли я закличу до Тебе, швидко мене вислухай.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie postawię przed moje oczy nikczemnej rzeczy, bo sprawy występnej nienawidzę; ona nie przylgnie do mnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie postawię przed swymi oczami niczego, co nie niewarte. Znienawidziłem postępowanie tych, którzy odpadają; nie przywiera ono do mnie.

¹⁾ <x>230 1:1</x>